

2014 年度 チリ日本語弁論大会

CONCURSO DE ORATORIA DE IDIOMA JAPONÉS EN CHILE 2014

Objetivos

Ofrecer la oportunidad de aplicar y mostrar los conocimientos adquiridos a aquellas personas que estudian el idioma japonés en Chile y a los participantes y/o estudiantes de las distintas instituciones o quienes realizan estudios individuales y asimismo la oportunidad para conocerse entre sí. Además, difundir la enseñanza del idioma japonés como segunda lengua en la sociedad chilena.

Bases del concurso

1. Lugar y Fecha

Sábado 15 de noviembre de 2014,
10:00 - 14:00 hrs.

GAM, Centro Cultural Gabriela Mistral
Avda. Libertador Bernardo O`Higgins 227,
Santiago, Metro Universidad Católica

2. Requisitos para ser concursante

<Categoría A>

- 1) Tener residencia en Chile y no tener el idioma japonés como lengua materna.
- 2) No haber permanecido en Japón por un período mayor a 6 meses consecutivos.
- 3) En caso de haber ganado el primer lugar de un nivel en las últimas tres competencias anteriores, se debe participar en un nivel superior.

Nivel I: Estudiantes correspondientes a la primera mitad del nivel básico de estudio del idioma japonés. (Horas de estudio: 100 – 200 horas aprox.)

Nivel II: Estudiantes correspondientes a la

Segunda mitad del nivel básico de estudio del idioma japonés. (Horas de estudio: 200 – 300 horas aprox.)

Nivel III: Estudiantes correspondientes al nivel intermedio o superior a éste. (Horas de estudio: Más de 300 horas)

El Comité se reserva el derecho de cambiar de nivel al participante, previo análisis de los textos.

<Categoría B> ("Categoría Abierta")

Una persona será preseleccionada por el Comité. No se realizará evaluación por parte del Jurado durante la competencia.

1) Tener residencia en Chile y no tener el idioma japonés como lengua materna.

2) Haber permanecido en Japón por un período mayor a 6 meses consecutivos y menor a 12 años.

3. Tema y Contenido del discurso

La presentación deberá ser oral, según el texto entregado al Comité. No se permitirán cambios posteriores a la presentación del discurso.

El tema será libre para todas las categorías.

<Tiempo>

Nivel I y II: máximo 3 minutos.

Nivel III y Categoría Abierta: máximo 4 minutos.

4. Documentación a presentar

- Discurso en japonés y español más la actitud de participación.

Plazo de recepción de solicitudes: **8 de Octubre de 2014**

Presentar los siguientes documentos por correo electrónico

oratoriajapones2014@gmail.com

1) Solicitud de participación

El formulario se puede descargar en el sitio web de la Embajada del Japón:

<http://www.cl.emb-japan.go.jp>

2) Textos de discurso en versión japonés y Español

Japonés Tipo de letra: MS Mincho, Tamaño de letra: 11, Interlineado exacto en 1,0

Español Tipo de letra: Arial, Tamaño de letra:

11, Interlineado exacto en 1,0

Ambos textos deberán ser enviados en formato PDF.

5. Pauta para evaluación

Los siguientes puntos serán relevantes en la evaluación: Contenidos, Presentación, Pronunciación y Habilidad de expresión.

<Observaciones>

- La lectura del discurso implicará una disminución del puntaje, sin embargo se permitirá presentar el discurso con el texto o notas de apoyo para ayudar a la continuidad de la presentación

- Sobrepasar el tiempo de exposición implicará una disminución de puntaje.

6. Preselección

De existir un número de postulantes mayor a los cupos disponibles, se realizará una selección. Se notificará el resultado de la preselección a partir del 13 de octubre mediante correo electrónico.

7. Premios

Los ganadores de cada nivel recibirán certificados y atractivos premios.

<Organizadores>

Comité Organizador Concurso de Oratoria 2014
Embajada del Japón en Chile

<Auspiciador>

Cámara Chileno Japonesa de Comercio e Industria A.G.

< Informaciones>

Embajada de Japón Departamento de Cultura y RRPP

E-mail: valentina.codocedo@sg.mofa.go.jp

Teléfono: 02-2232-1808

2014 年度 チリ日本語弁論大会

CONCURSO DE ORATORIA DE IDIOMA JAPONÉS EN CHILE 2014

大会趣旨

チリにおける日本語学習者の日頃の学習成果の発表の場とするとともに、他機関または個人で学ぶ日本語学習者との交流の場とする。また、スペイン語を母語とするチリ社会において、第2言語としての日本語教育の普及を目指す。

応募要綱

1. 日時および開催場所

2014 年 11 月 15 日(土)10:00-14:00

Centro Cultural Gabriela Mistral

Avda.Libertador Bernardo O' Higgins 227,
Santiago de Chile.

Metro: Universidad Católica

2. 応募条件

<カテゴリーA>

- 1)チリ在住で日本語を母国語としない者。
- 2)日本に連続して6ヶ月以上滞在経験のない者。
- 3)過去3年間に本大会で優勝したことがある者は優勝時より上のレベルであれば応募ができる。

レベルⅠ:日本語初級前半の学習者(日本語学習時間 100~200 時間相当)

レベルⅡ:日本語初級後半の学習者(日本語学習時間 200~300 時間相当)

レベルⅢ:日本語中級、またはそれ以上のレベルの者(日本語学習時間 300 時間以上)

*一次審査の判定によって、応募時のレベルが変わる場合があります。

<カテゴリーB>(特別参加)

カテゴリーBは特別参加のため、一次審査によって1名が大会に出場できる。大会での審査は行われない。

- 1)チリ在住で日本語を母国語としない者。
- 2)連続した日本滞在歴が6ヶ月以上3年未満の者。

3. テーマおよび弁論内容

先に弁論大会実行委員会に提出した原稿に基づいてスピーチを行う。提出後は原稿を変えることはできない。

<テーマ>

レベルⅠ: 自由

レベルⅡ: 自由

レベルⅢ: 自由

特別参加: 自由

<制限時間>

レベルⅠとⅡ:3分以内

レベルⅢと特別参加:4分以内

4. 応募方法

応募締め切り:2014年10月8日
下記の2点を添付し、Eメールで送ること。
oratoriajapones2014@gmail.com
(2014年度日本語弁論大会実行委員会)

1) 応募用紙

フォーマットは次のホームページよりダウンロードしてください。

在チリ日本大使館ホームページ

<http://www.cl.emb-japan.go.jp>

2) 日本語とスペイン語のスピーチ原稿

日本語 フォント:MS Mincho フォント
の大きさ:11 行間隔:固定値 1,0

スペイン語 フォント:Arial フォントの大き
さ:11 行間隔:固定値 1,0

*原稿はPDF形式で保存して、メールに添付すること

5. 審査基準

「内容、話し方、発音、表現力」の審査基準に基づいて審査される

<注意事項>

- 原稿を読んだ場合、減点対象となる。ただし、原稿やスピーチのアウトラインなどの持ち込みに制限はない。

- 時間をオーバーした場合、最後までスピーチを行うことを認めるが、減点対象となる。

6. 一次審査

応募多数の場合、一次審査が行われる。

*一次審査の結果は、10月10日以降、Eメールで通知する。

7. 賞品

レベルⅠからⅢの入賞者には、弁論大会実行委員会が定めた賞状および賞品が授与される。

<実施機関>

共催: 2014年度チリ日本語弁論大会実行委員会
在チリ日本大使館

協賛: 日智商工会議所

<大会に関するお問い合わせ>

在チリの本大使館広報文化班
14年度チリ日本語弁論大会実行委員会
e-mail: valentina.codocedo@sg.mofa.go.jp
電話番号: 02-2232-1808